



安全理事会

Distr.: General  
23 July 2020  
Chinese  
Original: English

2020年7月22日土耳其常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信

谨随函转递2020年7月22日北塞浦路斯土耳其共和国代表穆罕默德·达纳先生给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

临时代办

常驻副代表

拉齐耶·比尔盖·科丘伊伊特·格尔巴(签名)



## 2020年7月22日土耳其常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信的附件

鉴于希族塞人行政当局在塞浦路斯两侧人员过境问题上继续采取阻挠和武断的政策，我认为有必要提请你注意以下考虑事项，特别是在安全理事会正在审议延长联合国驻塞浦路斯维持和平部队的任务期限之时。

非常令人遗憾的是，截至2020年7月1日，不同原籍国的土族塞人公民以及经由南塞浦路斯抵达该岛的外国国民(包括欧洲联盟国民)在试图往返北塞浦路斯时被希族塞人行政当局阻拦，并在某些情况下被拘留。希族塞人方面还决定继续关闭莱德拉街过境点，这同样是出于政治考虑。就过境人数和在北部产生的旅游业经济活动而言，莱德拉街可以说是最重要的过境点。

针对冠状病毒病(COVID-19)大流行所采取的措施无法解释这些限制。显然，这些出于恶意和政治动机的决定是希族塞人行政当局孤立政策的一部分，目的是损害北塞浦路斯的经济并制约其旅游业发展，而大流行病造成的不幸和严峻状况正在被用作这样做的借口。

这种阻挠政策的许多有记录案例中的最近一个例子发生在今天，一名持澳大利亚护照的土族塞人在经由南塞浦路斯抵达该岛后遭到拘留和骚扰，她的证件在希族塞人一侧的过境点被没收。在经历了种种刁难后，她被禁止进入北塞浦路斯，而且没有被告知任何理由。不用说，这种限制显然与抗击疫情无关，它不仅使建立双方互信的任何努力变得毫无意义，而且显然违背了联合国秘书长在这方面的呼吁。秘书长在最近一次关于塞浦路斯斡旋任务的报告(S/2020/685)中强调，“允许人员在岛内自由行动和入境旅行至关重要”。在同一段中，他还呼吁“完全开放所有过境点”(第48段)。我们相信，秘书长的这些考虑将在安全理事会即将通过的决议中得到反映。

我们认为，安全理事会不应保持沉默从而纵容希族塞人的这一挑衅和敌对政策，它不仅侵犯了人们在全岛的行动自由，而且进一步削弱了塞浦路斯双方人民之间的信任程度。

请将本信作为安全理事会文件分发为荷。

代表

穆罕默德·达纳(签名)